

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Брянский государственный университет  
имени академика И.Г. Петровского»

Институт русской и романо-германской филологии

Факультет иностранных языков

Кафедра немецкого языка

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой немецкого языка

 Л.В. Амельина

«05» мая 2023 г.

## **ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

### *МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ, ОФОРМЛЕНИЮ И ЗАЩИТЕ*

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленности (профили) программы

Иностранный язык (немецкий), Иностранный язык (английский)

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Форма обучения

очная

2023 год

Методические рекомендации составлены в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки), а также с учетом «Положения о выпускной квалификационной работе по образовательным программам высшего образования- программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского» 26.09.2019 г.

Авторы-составители: зав. кафедрой немецкого языка, доцент Амелина Л.В., доцент Минина С.В.

## Содержание

Введение.....	4
1. Цели и задачи выпускной квалификационной работы	4
2. Порядок выполнения ВКР.....	5
2.1. Выбор темы исследования .....	5
2.2. Выполнение ВКР.....	6
3. Рекомендации по подготовке к защите выпускной квалификационной работы.....	7
3.1. Апробация работы.....	8
3.2. Представление и защита результатов исследования...	8
3.2.1. Предварительная защита ВКР.....	8
3.2.2. Процедура защиты ВКР.....	10
4. Критерии оценки ВКР.....	11
5. Оформление выпускной квалификационной работы.....	13
5.1. Структура ВКР.....	13
5.2. Общие требования к оформлению ВКР.....	13
5.3. Оформление отдельных частей ВКР.....	14
5.4. Оформление таблиц и иллюстраций.....	16
5.5. Библиографическое описание источников литературы.....	17

## Введение

Государственная итоговая аттестация является обязательной частью основной профессиональной образовательной программы и направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиями ФГОС ВО. Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки), профили Иностранный язык (немецкий), Иностранный язык (английский) предполагает в том числе защиту выпускной квалификационной работы в форме **бакалаврской работы**.

## **1. Цели и задачи выпускной квалификационной работы**

ВКР представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Цель выполнения и защиты ВКР – определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы требованиям ФГОС ВО.

Задачами выполнения ВКР являются:

- закрепление, расширение, систематизация и обобщение теоретических знаний и практических умений при решении конкретных профессиональных задач;
- развитие навыков ведения самостоятельных теоретических, экспериментальных исследований и (или) выполнения проектных работ;
- развитие умений работать с литературой, анализировать и систематизировать результаты информационного поиска;
- приобретение опыта обработки, анализа, систематизации и обобщения результатов деятельности, оценка её практической значимости и возможности применения в области профессиональной деятельности выпускников;
- приобретение опыта представления и публичной защиты результатов своей деятельности.

**Бакалаврская работа** представляет собой как теоретическое, связанное с анализом и обобщением известных теоретических и (или) экспериментальных результатов в области знаний методики преподавания иностранных языков в школе, так и собственно эмпирическое исследование.

В ходе выполнения выпускной квалификационной работы студент должен проявить следующие умения и навыки:

- обосновать актуальность, цель, задачи и отобрать практический материал исследования;
- сделать обзор теоретического материала, достаточного и необходимого для решения поставленных практических задач, провести

критический анализ различных точек зрения на проблему и сформулировать свое видение проблемы;

- осуществлять подбор, систематизацию и интегративный анализ практического материала исследования;
- делать обобщения и выводы по проблеме изучения на основе проделанного практического анализа;
- провести эксперимент, проанализировать его результаты и прийти к выводам;
- владеть научным терминологическим аппаратом в рамках изученных дисциплин;
- логично и четко последовательно излагать материал исследования.

## **2. Порядок выполнения ВКР**

Подготовительный этап работы над ВКР связан с выбором и уточнением ее темы, а также составлением рабочего плана.

### **2.1. Выбор темы исследования**

Тематика выпускных работ разрабатывается кафедрой в соответствии с задачами профессиональной подготовки выпускника и отражает специфику получаемой квалификации. Перечень тем ВКР ежегодно обновляется.

Тематика ВКР должна отражать актуальные проблемы развития методики преподавания иностранных языков на современном этапе и иметь практическую ценность.

Утверждённый кафедрой перечень тем ВКР доводится до сведения обучающихся не позднее чем за 6 месяцев до даты начала ГИА. Одновременно с перечнем тем ВКР обучающиеся знакомятся с Программой ГИА, включающей требования к ВКР и порядку их выполнения, критерии оценки защиты ВКР, а также порядком подачи и рассмотрения апелляций.

Обучающемуся предоставляется право выбора темы ВКР из перечня тем, утверждённых выпускающей кафедрой. После выбора темы ВКР обучающийся должен поставить личную подпись в листе согласования тематики ВКР.

Перечень тем, согласованных с обучающимися, утверждаются приказом проректора по учебной работе БГУ по программам бакалавриата не позднее чем за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Формулировка темы ВКР, утверждённая приказом по университету, изменению, как правило, не подлежит.

На первой консультации составляется график (календарный план) и рабочий план ВКР.

Первоначальный вариант плана должен отражать основную идею работы. При составлении первоначального варианта плана выпускной квалификационной работы следует определить содержание отдельных глав и дать им соответствующее название; продумать содержание каждой главы и наметить в виде параграфов последовательность вопросов, которые будут в них рассмотрены.

Рабочий план выпускной квалификационной работы должен быть гибким. Изменения в плане работы могут быть связаны с некоторой корректировкой направления работы, необходимость в котором может возникнуть после детального ознакомления с изучаемой проблемой, или с тем обстоятельством, что по ряду вопросов, выделенных в самостоятельные разделы, может не оказаться достаточного количества материала или, наоборот, могут появиться новые данные, представляющие теоретический и практический интерес. Все изменения в плане работы должны быть согласованы с научным руководителем. Окончательный вариант плана работы утверждается научным руководителем и по существу должен представлять собой оглавление работы.

## 2.2 Выполнение выпускной квалификационной работы

Работа над выпускным квалификационным исследованием ведется студентом в соответствии с заданием на бакалаврскую работу. Задание на ВКР заверяется подписью научного руководителя с указанием срока его выполнения и доводится до сведения обучающегося под личную подпись. Календарный план выполнения ВКР, который содержится в задании, является одним из вкладываемых в конечный экземпляр работы и свидетельствует о ритмичности выполнения работы, качестве и уровне взаимодействия с научным руководителем – иными словами, о «разделенной ответственности».

Количество, содержание пунктов и «привязка» к определенным датам зависит во многом от тематики ВКР, времени, отведенного на руководство работой. Однако сроки представления работы научному руководителю и на кафедру являются фиксированными и диктуются графиком учебного процесса.

Таблица 1

### Примерный календарный план выполнения выпускной квалификационной работы

Наименование работ	Срок исполнения	Фактическое выполнение
Выбор и утверждение темы	до 1 октября	
Составление плана ВКР	до 1 ноября	
Ознакомление с рекомендованной литературой	до 1 ноября	
Написание актуальности исследования, первой/второй главы работы	до 15 января	

Организация и проведение экспериментального исследования (при наличии)	до 1 марта / в ходе педпрактики	
Написание II (III) главы ВКР	до 1 апреля	
Предварительная защита ВКР на кафедре	до 15 мая	
Прохождение проверки ВКР в системе «Антиплагиат» (с заявлением на проверку)	до 1 июня	
Устранение недостатков и окончательное оформление ВКР, представление ВКР в законченном виде на кафедру (в бумажном и электронном виде) с положительным заключением по результатам проверки в системе «Антиплагиат»	до 15 июня	
Ознакомление с отзывом на ВКР	за 5 дней до защиты ВКР	
Представление ВКР в окончательном бумажном и электронном вариантах на кафедру и ее передача в ГЭК	не позднее чем за 2 дня до защиты ВКР	

Целью предзащиты является адаптация выпускника к условиям защиты и предоставление ему возможности внести коррективы в содержание и объем доклада; оценка не ставится; допуск/недопуск к защите является решением кафедры и принимается на заседании кафедры; наличие листа предзащиты при этом обязательно. Предварительная защита ВКР проводится не менее чем за месяц до итоговой защиты, по ее итогам принимается решение о допуске работы к защите.

К защите допускаются выпускники, своевременно выполнившие учебный план (не имеющие академических задолженностей), представившие на кафедру один экземпляр полностью оформленной работы с отзывом научного руководителя, а также электронный вариант работы в форматах doc, docx, pdf. Если работа была представлена позже установленных сроков, то она допускается к защите при наличии уважительных причин, подтвержденных документально.

В ходе выполнения ВКР обучающийся обязан:

- придерживаться согласованного с научным руководителем календарного плана выполнения ВКР;
- регулярно отчитываться перед научным руководителем о степени готовности работы;
- соблюдать все требования, предъявляемые у написанию и оформлению ВКР;
- представить подписанную обучающимся ВКР научному руководителю не менее чем за шесть недель до начала государственной итоговой аттестации.

**Обучающийся несет полную ответственность за самостоятельность и достоверность проведенного исследования.**

### **3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЗАЩИТЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Выпускная работа должна показать, что студент в состоянии в течение заданного срока самостоятельно провести исследование по своему направлению подготовки с применением научных методов.

Отличительной чертой выпускной квалификационной работы от курсовых работ является то, что она представляет собой завершенное самостоятельное исследование, результаты которого являются теоретически и практически значимыми, были апробированы и представляются к защите согласно процедуре, указанной в первом параграфе методических рекомендаций.

#### **3.1 Апробация работы**

В апробацию работы входят публикации по ее теме (тезисы, статьи), выступления на семинарах и конференциях, внедрение методических разработок в практику обучения. Информация об апробации указывается во введении [Подробнее о написании введения курсовой и дипломной работы см. Горшкова 2010: 19-28].

Некоторые речевые клише:

Основные положения исследования были представлены и обсуждены на...

По содержанию выпускной квалификационной работы были сделаны доклады и сообщения на следующих конференциях и семинарах...

Содержание работы отражено в опубликованных тезисах, в материалах к данной конференции.

Внедрение результатов исследования проводилось на базе...

#### ***Публикации по теме исследования***

К публикациям по теме исследования относятся статьи, где отражены результаты исследования, проведенного студентом, материалы по отдельным главам и/или выпускной квалификационной работе в целом.

#### ***Статьи***

Научная статья - это краткое (от четырех страниц) произведение, которое обычно публикуется в специализированных журналах и сборниках научных статей, посвященных какой-то крупной научной проблеме.

Рекомендуемая структура статьи:

1. Анализ современного состояния проблемы.
2. Методология и теоретическая часть.



3. Реализация (практическая часть).
4. Анализ и оценка разработки.
5. Заключение с изложением перспектив.

## **3.2. Представление и защита результатов исследования**

### **3.2.1. Предварительная защита ВКР**

Предварительная защита работы проводится не позднее чем за 1,5 месяца до начала государственной итоговой аттестации.

Предзащита и защита выпускной квалификационной работы являются завершающими этапами освоения основной профессиональной образовательной программы и имеют своей целью систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по специальности и применение этих знаний при решении конкретных теоретических и практических задач; развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой исследований выпускной квалификационной работы; приобретение опыта систематизации полученных результатов исследований, анализа, оптимизации и формулировки новых выводов и положений как результатов выполненной работы; выяснение степени подготовленности студентов к профессиональной деятельности.

Проведение предзащиты выпускной квалификационной работы позволяет своевременно выявить пробелы, возникшие в ходе выполнения студентом выпускной квалификационной работы. На данном этапе выпускнику предоставляется возможность получить рекомендации квалифицированной комиссии по выполнению, оформлению и процедуре защиты выпускной квалификационной работы. Комиссия в рекомендательной форме выносит суждение о степени соответствия выпускной квалификационной работы установленным нормам, что находит свое отражение в рекомендации работы к защите. Комиссия также может вынести решение о направлении ВКР на доработку, обозначив основные недостатки и возможные варианты их устранения.

#### **Порядок проведения предзащиты выпускной квалификационной работы**

Предзащита выпускной квалификационной работы проходит публично на заседании комиссии по предзащите, на предзащите обязательно присутствие научного руководителя студента.

На предзащите выпускной квалификационной работы студент должен представить один экземпляр текста работы (переплёт не обязателен) и отзыв научного руководителя.

Предзащита выпускной квалификационной работы осуществляется в следующем порядке:

- доклад студента (7-10 мин.);
- вопросы членов комиссии студенту;

- дискуссия;
- мнение научного руководителя по поводу возможности допуска работы к защите;
- заключительное слово студента.

В докладе студента на предзащите должны найти отражение:

- название темы выпускной квалификационной работы;
- ее актуальность;
- цель и основные задачи исследования;
- краткая характеристика предмета, объекта, методологии и степень научной разработанности темы исследования;
- краткое изложение сути работы, особенностей выполненного исследования и личного вклада автора;
- выявленная проблематика;
- выводы и заключение.

Студенты, не прошедшие предзащиту, к защите не допускаются.

### **3.2.2. Процедура защиты ВКР**

Защита выпускных работ проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии. При защите ВКР имеют право присутствовать руководители выпускных работ, рецензенты, преподаватели и студенты. Все присутствующие могут задавать выпускнику вопросы по содержанию работы и участвовать в обсуждении.

Примерный порядок защиты ВКР:

- председатель ГЭК объявляет о начале работы комиссии;
- информирует о присутствии на защите членов ГЭК и других лиц;
- объявляет тему и руководителя, предоставляет слово для защиты квалификационной работы выпускнику.

#### **Подготовка к выступлению на защите.**

Помимо соответствия общим требованиям к научным докладам, описанным выше, доклад на защите выпускной квалификационной работы обладает более жесткой структурой:

На доклад отводится 7-10 минут. Время доклада можно распределить следующим образом:

- Вступление – актуальность, цель (иногда и задачи) исследования, апробация работы (1-2 минуты).
- Методы исследования – 1-2 минуты, а еще лучше просто проиллюстрировать методы плакатом или слайдом и сказать о них лишь несколько слов.
- Результаты исследования – 3-4 минуты.
- Заключение – 1-2 минуты.

Можно озвучить в ходе доклада объект и предмет исследования. Описывается контингент испытуемых, их количество, число проведенных

измерений, рассчитанных показателей - это создает представление об объеме проведенных исследований.

Иногда помимо актуальности работы докладчик излагает также ее «научную новизну», теоретическую и практическую значимость. Вступительная часть доклада растягивается, занимая половину или даже большую часть времени. Такое происходит, в основном, в случаях, когда нечего сказать о результатах исследования.

Общие рекомендации:

1. Составить полный текст выступления и прорепетировать его. Продумать, в какой последовательности и с какими словами Вы будете отсылать слушателей к иллюстративному материалу.

2. Подготовить иллюстративный материал. Необходимо подготовить электронную презентацию, на слайдах которой отражены основные положения, таблицы, диаграммы и иной иллюстративный материал.

3. Подготовиться к самому сложному этапу защиты - ответы на вопросы присутствующих. Прежде чем ответить на вопрос, не забудьте поблагодарить того, кто его задал - к Вашей работе проявили интерес. Именно так следует относиться к вопросам: Вы выступили с докладом и заинтересовали слушателей, которые теперь хотят узнать чуть больше или уточнить то, что они не поняли.

В заключительном слове (после ответов на замечания рецензента и вопросы аудитории) обычно благодарят научного руководителя, других лиц за помощь в работе, а также всех присутствующих - за внимание и интерес к Вашей работе.

После окончания выступления обучающийся отвечает на вопросы по содержанию выполненного исследования. При ответах на вопросы студент имеет право пользоваться своей работой.

Далее заслушивается (зачитывается) отзыв научного руководителя. Затем автор ВКР должен ответить на замечания, соглашаясь с ними или давая обоснованные возражения.

#### **4. Критерии оценки ВКР**

Результаты защиты выпускных квалификационных работ определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются выпускникам непосредственно после защиты ВКР.

Для оценки ВКР в целом все члены комиссии вначале оценивают отдельные параметры работы и определяют аргументированную индивидуальную оценку ВКР.

Оценка **«отлично»** выставляется в случае, если ВКР и доклад на защите соответствует следующим критериям:

1. Тема работы актуальна.
2. Четко сформулированы тема, цель и задачи исследования.

3. Работа выполнена самостоятельно.
  4. Работа имеет практическое значение.
  5. На основе изученной литературы сделаны обобщения и аргументированные выводы.
  6. В тексте имеются ссылки на все литературные источники.
  7. Содержание работы полностью соответствует теме, целям и задачам. Анализируемый материал имеет достаточный объем и позволяет сделать достоверные выводы.
  8. Исследуемая проблема достаточно раскрыта.
  9. Выводы четко сформулированы, достоверны, опираются на полученные результаты и соответствуют поставленным задачам.
  10. ВКР написана с соблюдением требований к структуре, содержанию и оформлению.
  11. Работа написана научным языком, текст работы соответствует нормам русского литературного языка.
  12. Список литературы отражает информацию по теме исследования, оформлен в соответствии с требованиями.
  13. Доклад четко структурирован, логичен, полностью отражает суть работы.
  14. На защите докладчик показал знание исследуемой проблемы и умение вести научную дискуссию, обладает культурой речи.
  15. Докладчик активно работает со слайдами презентации, комментирует их. Даны четкие ответы на вопросы.
- Возможно наличие 2-3 незначительных недочетов, однако характер недочетов не должен иметь принципиальный характер.

Оценка «хорошо» – оценка может быть снижена за следующие недостатки:

1. Список литературы не полностью отражает имеющиеся информационные источники по теме исследования.
2. Работа недостаточно аккуратно оформлена, имеются малочисленные опечатки.
3. Недостаточно представлен иллюстративный материал.
4. Содержание и результаты исследования сформулированы недостаточно четко.
5. Выпускник дал ответы не на все заданные вопросы.

Оценка «удовлетворительно» – оценка может быть снижена за следующие недостатки:

1. К выпускной работе имеются замечания по содержанию и по глубине проведенного исследования.
2. Анализ материала носит фрагментарный характер.
3. Выводы слабо аргументированы, достоверность вызывает сомнения.

4. Библиография ограничена, не использован необходимый для освещения темы материал.
5. Работа оформлена неаккуратно, содержит опечатки и другие технические погрешности.
6. Работа доложена неубедительно, не на все предложенные вопросы даны удовлетворительные ответы.
7. На защите студент не сумел достаточно четко изложить основные положения и материал исследований, испытал затруднения при ответах на вопросы членов комиссии.

Оценка «**неудовлетворительно**» – оценка может быть выставлена в следующих случаях:

1. Цель и задачи сформулированы некорректно или не соответствуют теме исследования.
2. Содержание не соответствует теме работы. Анализируемый материал имеет недостаточный объем и не позволяет сделать достоверные выводы.
3. Выводы отсутствуют или носят тривиальный характер. Не соответствуют поставленным задачам.
4. Присутствуют грубые фактические ошибки.
5. Работа содержит существенные теоретические ошибки или поверхностную аргументацию основных положений.
6. Работа носит откровенно компилятивный характер.
7. Работа опирается лишь на Интернет-источники. Процент заимствований превышает допустимый порог.
8. Работа имеет много замечаний, которые зафиксированы в отзыве научного руководителя.
9. Студент слабо разбирается в теме своего исследования, не знаком с основными проблемами, понятиями и методами.
10. Работа доложена неубедительно, непоследовательно, нелогично. Студент не может ответить на вопросы комиссии.

## **5. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

### **5.1. Структура выпускной квалификационной работы**

Выпускная квалификационная работа имеет стандартную структуру и состоит из нескольких взаимосвязанных частей текста.

1. Титульный лист.
2. Содержание. Содержание включает название разделов, подразделов работы с указанием страницы начала каждой части.

3. Введение содержит научное обоснование проблемы, ее актуальность, объект и предмет исследования, цель и задачи исследования, структуру и методы исследования, определение теоретической и /или практической значимости работы.

4. Теоретическая глава (обсуждение основных понятий и разработки проблемы в научной литературе).

5. Исследовательская глава (описание материала исследования и его результатов).

6. Заключение (основные выводы и/или результаты исследования).

7. Список использованной литературы (включает в себя не менее 40 наименований на русском и иностранных языках). На все помещенные в список источники должны быть ссылки в тексте.

8. Приложения (если необходимо). Каждое приложение должно начинаться с нового листа с указанием вверху листа по центру слова «Приложение» и иметь тематический заголовок.

## **5.2. Общие требования к оформлению выпускной квалификационной работы**

1. Бумага белая стандартного формата А4 (размер – 210x297).

2. Вид листа. Отступы полей страницы: левое - 3 см, правое - от 1 см, нижнее и верхнее - по 2 см. Ориентация листов – вертикальная.

3. Вид основного текста: Times New Roman, 14 кегль (Для заголовков не более 16), обычный (не жирный шрифт и не курсив), черного цвета, отступ первой строки абзаца 1,25 см, выравнивание по ширине, полуторный интервал.

4. ВКР рекомендуется представлять в объеме не менее 50 страниц без приложений.

5. Нумерация страниц. Сквозная нумерация страниц должна располагаться внизу листа справа 11 кеглем (страницы начинают считаться с титульного листа, но номер проставляется только с Введения (титульный лист не нумеруется). Нумерация страниц в приложении продолжается.

6. Титульный лист (см. Приложение 2).

7. Содержание. Представляет собой перечень разделов и подразделов работы. Термины "часть", символ "§" (параграф) ни в оглавлении, ни в тексте работы не употребляются. В оглавлении указываются номера страниц, с которых начинаются разделы и подразделы (см. Приложение 3).

## **5.3. Оформление отдельных частей выпускной квалификационной работы**

### ***Оформление абзацев***

Оформление абзацев должно способствовать чтению и восприятию текста. Абзацы одного параграфа или главы должны быть по смыслу

последовательно связаны друг с другом. Абзацы выравниваются по ширине. Возможна автоматическая расстановка переносов для сокращения объема работы.

Текст примеров, в том числе примеров произведений художественной литературы, выделяется курсивом.

### ***Заголовки***

Каждая новая глава работы начинается с новой страницы. Это же правило относится к другим основным структурным частям работы: введению, заключению, списку использованной литературы, приложениям, списку принятых обозначений и сокращений.

Заголовки располагают посередине страницы без точки в конце. Подчеркивать и переносить слова в заголовке не допускается. Расстояние между заголовком и текстом должно быть равно 2 интервалам. Расстояние между заголовками раздела и подраздела – 1 интервалу.

### ***Цитаты и ссылки***

Текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания. Цитирование должно быть полным, без произвольного сокращения цитируемого фрагмента и без искажения смысла. Пропуск второстепенных слов обозначается многоточием.

Если в цитате выделяются какие-то слова, важные для текста работы, то после выделения необходимо сообщить в скобках об этом вмешательстве: (курсив мой. – А. А.), (подчеркнуто мною. – Б. Б.). Инициалы при этом означают первые буквы Вашего имени и фамилии.

Каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник.

Пример: Под широким контекстом имеется в виду языковое окружение рассматриваемой единицы, выходящее за рамки предложения; «... это – текстовый контекст, т.е. совокупность языковых единиц в смежных предложениях» [Комиссаров 1990: 142].

### **Ссылка на диск CD, DVD**

В списке литературы:

Российские правила каталогизации. Ч. 1. Основные положения и правила [Электронный ресурс]. Рос. библ. ассоц., Межрегион. ком. по каталогизации. М., 2004. – 1 CD-ROM. – Загл. с этикетки диска.

Во внутритекстовой отсылке: [Российские правила ... 2004].

### **Ссылки на электронные книги, статьи**

В списке литературы:

Жизнь прекрасна, жизнь трагична [Электронный ресурс]: 1917 год в письмах А. В. Луначарского, А. А. Луначарской / отв. сост. Л. Роговая; сост. Н.

Антонова; Ин-т «Открытое о-во». М., 2001. URL: <http://www.auditorium.ru/books/473/> (дата обращения: 17.04.2006).  
Во внутритекстовой отсылке: [Жизнь прекрасна ... 2001] .

Если ссылка сделана на электронный продукт, размещенный в удаленном доступе, особое внимание уделяется месту разработки этого ресурса, автору страницы, составителю сайта и т. д.: Справочник по полупроводниковым приборам // Персональная страница В. Р. Козака / Ин-т ядер. физики. [Новосибирск, 2003]. URL: <http://www.inp.nsk.su/%7Ekozak/start.htm> (дата обращения: 13.03.06).

Во внутритекстовой отсылке: [Справочник по полупроводниковым ... 2003].

### **Дополнительные замечания**

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому изданию, то ссылке следует начинать со слов «Цит. по...».

Пример: Концепция «картины мира» была сформулирована Робертом Редфилдом [Цит. по Щеглов 2002: 3]. По его мнению, картина мира - это мировоззрение народа ...

### ***Библиографические ссылки***

Существует три вида ссылок по их оформлению: 1) внутритекстовая ссылка, 2) подстрочная ссылка (сноска) и 3) затекстовая ссылка.

1. При оформлении внутритекстовых ссылок допускаются некоторые отклонения от общих правил библиографического описания.

При включении элементов описания в синтаксический строй основного текста соблюдаются правила оформления текста, а не библиографического описания:

- основное заглавие и заглавие сериальных изданий пишут в кавычках,
- инициалы или имена авторов следуют перед фамилией, а не наоборот.

Между областями описания знак «точка и тире» заменяется точкой (применяется форма краткого описания).

Пример: Ссылки оформляются в соответствии с ГОСТР 7.0.5 – 2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления» (М.: Стандартинформ, 2008).

Руководствуясь общими рекомендациями (Аренс В.Ж. Азбука исследователя. М.: Интернет Инжиниринг, 2006), мы определили ход нашего исследования следующим образом ...

2. Сноска часто используется, чтобы визуально отделить дополнительную информацию от основного текста, не разбивая его. Она может быть краткой (включать только автора, заглавие, место и год издания, страницу) или подробной (совпадает с оформлением библиографического описания, приведенным в библиографическом списке).



3. Чаще всего используются затекстовые ссылки. После составления пронумерованного списка литературы в основном тексте работы приводятся указания на источники цитат, которые помещают в квадратные скобки. Рекомендуется следующее оформление затекстовой ссылки, включающей фамилию автора, год издания и номер страницы: [Бовтенко 2000: 11-12].

## 5.4. Оформление таблиц и иллюстраций

### Таблицы

Все таблицы в тексте работы нумеруются арабскими цифрами в пределах всего текста, кроме приложений. Над правым верхним углом таблицы помещается надпись с номером (например, Таблица 4) без значка № перед цифрой и точки после нее. Тематический заголовок располагается посередине страницы, пишется с прописной буквы, без точки на конце. Заголовки граф пишут с прописной буквы. Подчиненные заголовки могут писаться со строчной, если они грамматически связаны с главным заголовком.

Если используется количественный подсчет, следует указать общее количество примеров, от которых исчисляется процент; знак % в колонке не ставится.

Таблица 5

Оценки учеников 7 класса

Ученик	Период обучения		
	1 четверть	2 четверть	1-е полугодие
1	2	3	4

Продолжение таблицы 5

1	2	3	4

Нельзя заканчивать главу или параграф таблицей, после нее обязательно следует дать обобщение представленной информации.

### Рисунки

Подпись под рисунком обычно имеет четыре основных элемента: наименование графического сюжета, обозначаемого сокращенным словом «Рис.»; порядковый номер арабскими цифрами; тематический заголовок, содержащий краткое название рисунка; экспликация, которая строится так:

детали сюжета обозначают цифрами, затем эти цифры выносят в подпись, сопровождая их текстом.

Таблицы и рисунки должны располагаться как можно ближе к ссылкам на них. Между двумя соседними иллюстрациями должно быть не менее трех-четырёх строк текста. В квалификационных работах применяются и другие виды иллюстративного материала: чертежи, схемы, диаграммы, графики, фотографии.

## **5.5. Библиографическое описание источников литературы**

### ***Общая схема библиографического описания документа***

Каждому элементу областей библиографического описания предшествует условный разделительный знак, который указан в приведенной ниже схеме.

Запись должна содержать следующие сведения:

Фамилия и инициалы автора.

Область заглавия и сведений об ответственности.

Основное заглавие: Сведения, относящиеся к заглавию (раскрывают тематику, вид, жанр, назначение документа и т. д.) / Сведения об ответственности (содержит информацию об авторах, составителях, редакторах и т. д.; об организациях, от имени которых опубликован документ).

Общее обозначение материала.

Область издания.

Сведения об издании (содержит данные о повторности издания, его переработке и т. д.)

Область выходных данных: Издательство или издающая организация, Дата издания.

Область количественной характеристики.

Объем (сведения о количестве страниц, листов). Источником сведений для библиографического описания является титульный лист или иные части документа, его заменяющие. Описание составляется под фамилией автора, если авторов не более трех, и под заглавием, – если авторы не на титульном листе или их четверо и более. Библиографическое описание составляют на языке подлинника.

Примеры выполнения библиографического описания приведены в Приложении 1.

### ***Правила оформления списка литературы и источников***

Список использованных источников должен быть оформлен в соответствии с ГОСТом «Библиографическая запись. Библиографическое описание». Обычно список литературы размещают в алфавитном порядке авторов работы и названий (если авторы отсутствуют): сначала кириллица, потом латиница.

Кроме того, при значительном количестве работ их обычно группируют. Единых требований к названию разделов списка не существует.

Структура библиографического списка ВКР по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки) может включать в себя следующие разделы:

- I. Законодательные акты. / Нормативно-правовые документы.
- II. Печатные издания.
- III. Электронные издания.
- IV. Словари и справочные издания.

Примеры оформления библиографических описаний источников литературы отражены в Приложении 1.

## Примеры оформления библиографических описаний источников литературы

### Ссылки на текстовые источники

#### *... одного автора*

Абелева И.Ю. Речь о речи. Коммуникативная система человека. — М.: Логос, 2004. — 304 с.

Андреева Г.М. Социальная психология: учебник для высших учебных заведений. — 5-е изд., испр. и доп. — М.: Аспект Пресс, 2006. - 363 с.

#### *... двух авторов*

Бергер П., Лукман Т. Социальное конструирование реальности: трактат по социологии знания. — М.: Моск. филос. фонд, 1995. — 322 с.

#### *... под заглавием*

Основы теории коммуникации: учебник / М. А. Василик, М.С. Вершинин, В. А. Павлов [и др.] / под ред. проф. М.А. Василика. — М.: Гардарики, 2006. - 615 с.

#### *Энциклопедии и словари*

Большая энциклопедия психологических тестов / авт.-сост. А. Карелин. — М.: Эксмо, 2005. — 416 с.

Краткий философский словарь / под ред. А. П. Алексеева [и др.]. - М.: Проспект, 2006. - 496 с.

Павлов И.Ю., Вахненко Д.В., Москвичев Д.В. Биология: слов.-справ. — Ростов н/Д: Феникс, 2000. — 576 с.

#### *Авторефераты и диссертации*

Асмус Н.Г. Лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства: автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Челябинск: Челябинский гос. ун-т, 2005. — 23 с.

Лыкова Н.Н. Генезис языка права: начальный этап (на материале французских и русских документов X-XV веков): дис. ... д-ра филол. наук. — Екатеринбург, 2005. — 410 с.

Школовая М.С. Лингвистические и семиотические аспекты конструирования идентичности в электронной коммуникации: дис. канд. филол. наук. — Тверь, 2005. — 174 с.

#### *Статьи из сборников*

Антонова Н. А. Стратегии и тактики педагогического дискурса // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. М. А. Кормилицыной, О.Б. Сиротининой. — Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2007. — Вып. 7. — С. 230-236.

Барт Р. Лингвистика текста // Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1978. — Вып. VIII: Лингвистика текста. — С. 442-449.

#### *Статьи из журналов и газет*

Войсунский А.Е. Метафоры Интернета // Вопросы философии. — 2001. — № 11. — С. 64-79.

#### *Нормативные документы*

Конституция Российской Федерации: принята всенар. голосованием 12 дек. 1993 г. — М.: Норма: Норма-Инфра-М, 2002. — 128 с.

Кодекс РСРФСР об административных правонарушениях: [с изм. и доп. на 19 июля 1997 г.] // Сборник кодексов Российской Федерации. — 4-е изд. — М., 1998. — С. 7-69.

### Электронные ресурсы

#### *Ресурсы локального доступа*

Большая российская юридическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электрон. правовой справ. — Электрон. дан. — СПб.: Кодекс, сор. 2000. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]: подгот. по 2-му печ. изд. 1880-1882 гг. — Электрон. дан. — М.: АСТ [и др.], 1998. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

Internet шаг за шагом [Электронный ресурс]: [интеракт. учеб.]. — Электрон. дан и программа. — СПб.: ПитерКом, 1997. — 1 электрон. опт. диск (CR-ROM) + прил. (127 с.).

***Ресурсы удаленного доступа***

Бахтин М. М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура

средневековья и Ренессанса. — 2-е изд. - М.: Худож. лит., 1990. — 543 с.

[Электронный ресурс]. URL: <http://www.philosophY.ru/librarv/bahtin/rable.html#ftn1> (дата обращения: 05.10.2008).

Орехов С. И. Гипертекстовый способ организации виртуальной реальности // Вестник Омского государственного педагогического университета: электронный научный журнал. — 2006 [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. — URL: <http://www.omsk.edu/article/vestnik-omgru-21.pdf> (дата обращения: 10.01.2007).

Общие ресурсы по лингвистике и филологии: сайт Игоря Гаршина. -2002 [Электронный ресурс]. Дата обновления: 05.10.2008. — URL: <http://katori.pochta.ru/linguistics/portals.html> (дата обращения: 05.10.2008).

Парпалк Р. Общение в Интернете // Персональный сайт Романа Парпалака. — 2006. — 10 декабря [Электронный ресурс]. URL: <http://written.ru> (дата обращения: 26.07.2006).

Davies G. & Gimeno-Sanz A. CALL software design and implementation. [Electronic resource] // Information and Communications Technology for Language Teachers (ICT4LT). — Slough, Thames Valley University [Online], 2007. — URL: [http://www.ict4lt.org/en/en\\_mod3-2.htm](http://www.ict4lt.org/en/en_mod3-2.htm) (дата обращения: 15.03.2010).

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«БРЯНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ АКАДЕМИКА И.Г. ПЕТРОВСКОГО»

Институт русской и романо-германской филологии  
Факультет иностранных языков  
Кафедра немецкого языка

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА  
(БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)**

---

(тема ВКР)

Код, направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) программы: Иностранный язык (немецкий),  
Иностранный язык (английский)

Обучающийся

---

(Рекомендована/Не рекомендована  
к защите в ГЭК)

протокол №\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой  
немецкого языка  
Амелина Л.В., к.ф.н., доцент

---

(подпись)

---

(Фамилия Имя Отчество)

5 курса, \_\_\_\_ группы

очная  
форма обучения

---

(подпись)

Руководитель

---

(Ф.И.О., должность, учёная степень  
и (или) учёное звание)

---

(подпись)

Брянск 20\_\_ г.

## Содержание

Введение .....	3
Глава I. Психолого-педагогические основы обучения немецкому языку младших школьников .....	7
1.1 Психологические особенности познавательной деятельности младших школьников .....	7
1.2 Современные педагогические технологии в начальной школе .....	11
Выводы по первой главе .....	18
Глава II. Информационно-коммуникативные технологии в обучении немецкому языку .....	20
2.1 Дидактические свойства и функции ИКТ в обучении немецкому языку .....	20
2.2. Средства информационно-коммуникационных технологий на уроке немецкого языка .....	26
Выводы по второй главе .....	32
Глава III. Методика использования мультимедийных презентаций на младшей ступени обучения немецкому языку .....	34
Выводы по третьей главе .....	49
Заключение .....	51
Список использованной литературы .....	56